



© Monkey Business - stock.adobe.com

Farsi

# کودک من به مدرسه می آید

## مشاوره برای والدین شروع مدرسه

به زبان‌های زیر هم موجود است:

عربی، انگلیسی، فارسی، یونانی، ایتالیایی، کردی، کرمانجی، لهستانی، رومانیایی،  
روسی، ترکی

مقدمه.....	5
Nordrhein-Westfalen سیستم مدرسه در ایالت .....	6
شکل‌های مختلف مدرسه ابتدایی.....	7
مدارس شبانه‌روزی و امکانات پرورشی در این مدارس .....	8
OGS(مدارس شبانه‌روزی 24 ساعته ) .....	8
مدرسه از ساعت (8 تا 1).....	8
HSU(تدریس به زبان مادری ) .....	9
پیشرفت در زبان آموزی و ارزیابی آن .....	10
گردهمایی برای ارائه اطلاعات به والدین .....	11
در راه مدرسه.....	12
روز درهای باز در مدارس ابتدایی .....	14
ثبت‌نام مدرسه .....	15
مصاحبه ورودی مدرسه.....	15
امتحان ورودی مدرسه.....	16
مقررات.....	18
ثبت‌نام در مدرسه به درخواست والدین.....	18
پشتیبانی ویژه تربیتی.....	19
OGS جواب مثبت/منفی و .....	20
برنامه‌ای ویژه برای اطلاع‌رسانی به والدین در مدارس برگزار می‌شود.....	21
بسته مشارکتی-آموزشی.....	22
مسیر مدرسه.....	24
روز بازگشایی مدارس.....	25
وسایل مدرسه.....	26
زندگی روزمره در مدرسه.....	28
نقش والدین.....	30
آدرس و راه‌های تماس .....	31





## والدین گرامی،

گذر از دوران مهدکودک به دوران مدرسه بخش مهمی در زندگی نه تنها فرزندان بلکه شما نیز است.

فرزندان با محیطی جدید آشنا می‌شود، دوستان تازه‌ای پیدا می‌کند و برای شما هم دوران جدیدی از زندگی روزمره آغاز می‌شود.

قطعا این دوره جدید چالشی برای والدین است و سوالات زیادی در مورد آن دارید.

- چطور می‌توانم فرزندم را برای دوران مدرسه آماده کنم؟
- چطور مدرسه مناسبی برای فرزند خود پیدا کنم؟
- آیا فرزندم برای رفتن به مدرسه آمادگی کامل دارد؟
- برای یافتن پاسخ سوالاتم به چه کسی می‌توانم مراجعه کنم؟

برای آنکه آغاز دوران جدید و شروع کلاس اول برای کودکان با موفقیت همراه شود، پیشنهادهایی برای شما داریم.

مطالب زیر به سوالات شما پاسخ می‌دهد و نیز نکته‌ها و راهکارهایی برای حمایت از کودکان در شروع دوران مدرسه ارائه می‌کند.

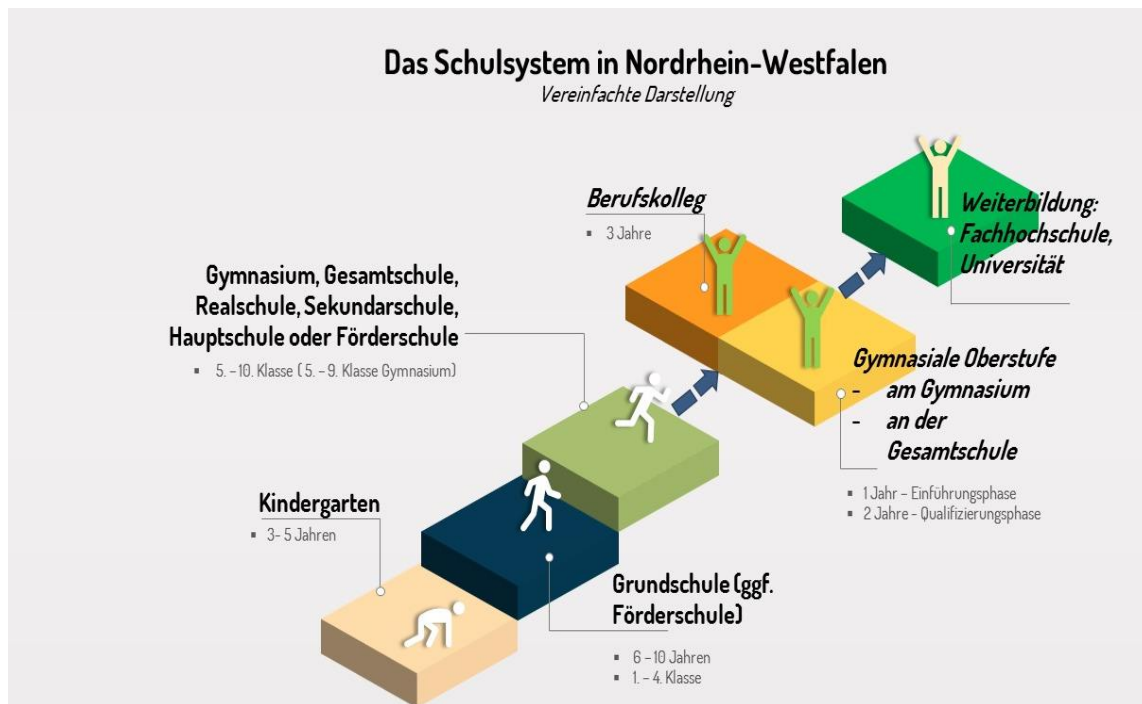
روزگاری خوش تا زمان ثبت‌نام در مدرسه و عبور موفقیت‌آمیز به این دوران تازه را برای شما و فرزندان آرزومندم.

مدیر منطقه

دکتر

Dr. Andreas Coenen

# سیستم مدرسه در ایالت Nordrhein-Westfalen



مدرسه اجباری! تمام بچه‌هایی که تا 30 سپتامبر  
6 سالشان تمام می‌شود در تاریخ  
1 اوت همان سال مشمول رفتن به مدرسه می‌شوند.  
(§35 قانون مدرسه - آغاز دوران مدرسه)



## شکل‌های مختلف مدرسه ابتدایی



مدرسه ابتدایی:

- شامل کلاس اول تا چهارم می‌شود.
- حق انتخاب بین:
  - مدرسه ابتدایی اجتماعی
  - مدرسه ابتدایی اعترافی (انجیلی و یا کاتولیک)
  - مدرسه پریموس (از کلاس اول تا دهم)
- حضور در مدرسه اکثراً رایگان و در عین حال اجباری است.
- به عنوان والدین می‌توانید آزادانه انتخاب کنید که فرزندتان به کدام یک از این مدرسه‌ها برود. اگر مدرسه جای خالی داشته باشد فرزندتان را قبول می‌کند.
- دروس مدرسه معمولاً شامل زبان آلمانی، ریاضی، آموزش عمومی، هنر، موسیقی، زبان انگلیسی و ورزش است.
- نمرات کارنامه در آلمان به این صورت است:
  - 1 - بسیار خوب
  - 2 - خوب
  - 3 - راضی‌کننده
  - 4 - کافی
  - 5 - نامناسب
  - 6 - ناکافی

 در دو سال اول و در بعضی مواقع در 3 سال اول مدرسه نمره داده نمی‌شود.

## مدارس شبانه‌روزی و امکانات پرورشی در این مدارس



### مدارس شبانه‌روزی 24 ساعته (OGS)

- شب‌ها هم از فرزندتان مراقبت می‌شود.
- معمولاً دوشنبه تا جمعه از 8 صبح تا 4 بعدازظهر و حداقل تا ساعت 3 بعدازظهر.
- فرزند شما در دوران تحصیل باید تا ساعت 4 بعدازظهر در مدرسه بماند.
- اگر در مدرسه جای خالی باشد شما می‌توانید ثبت‌نام کنید.
- به فرزند شما ناهار داده می‌شود. برای ناهار باید کمک‌های والدین پرداخت کنید.
- اینکه آیا فرزندتان می‌تواند به مدرسه شبانه‌روزی برود یا خیر را مدرسه ابتدایی با شما در میان می‌گذارد.

### مدرسه از ساعت (8 تا 1)

- ساعات دایر بودن و تضمین مراقبت از طرف مدرسه:  
از ساعت 8 تا 1
- فرزندتان می‌تواند زودتر هم به خانه برود.
- باید کمک‌های والدین پرداخت کنید.
- اگر در مدرسه جای خالی باشد مجاز به ثبت‌نام هستید.







## تدریس به زبان مادری (HSU)

- HSU امکانی برای دانش‌آموزانی است که در خانواده دوزبانه بزرگ شده‌اند.
- در منطقه فیروزن در حال حاضر تدریس به زبان‌های آلبانیایی، عربی، دری، فارسی، یونانی، ایتالیایی، لهستانی، پرتغالی، روسی، اسپانیایی و ترکی ارائه می‌شود.
- آموزش شبانه در مدارس مختلف منطقه فیروزن برگزار می‌شود.

### ثبت‌نام برای HSU

- برای ثبت‌نام فرزندان در HSU باید فرم ثبت‌نام پر کنید.
  - این فرم را در مدرسه فرزندان در دسترس شما قرار دارد.
  - باید فرم را دوباره به مدرسه تحویل دهید.
- ثبت‌نام برای سال تحصیلی جاری تا آخر ماه مارس ممکن است.
  - در تمام مدت حضور در مدرسه ابتدایی می‌توان ثبت‌نام کرد، حداقل مدت ثبت نام یک سال تحصیلی است.



فرم مخصوص ثبت‌نام در HSU را می‌توانید از اینجا دانلود کنید:



## پیشرفت در زبان آموزی و ارزیابی آن

دانستن زبان آلمانی پیش‌نیازی ضروری برای شروع موفق در مدرسه است. برای مطمئن شدن از اینکه فرزند شما به حد کافی زبان آلمانی می‌داند، دو راه وجود دارد:

■ در مورد کودکانی که به مهدکودک رفته‌اند: مستندات آموزشی

علاقی و پیشرفت‌های هر کودک در یادگیری زبان آلمانی ثبت می‌شود. اسناد آموزشی متعلق به فرزند شما است و در طول دوران مهدکودک همراه کودک شما است.

جدیدترین سندهای آموزشی را در جلسه مصاحبه ثبت‌نام فرزندتان با خود به همراه آورید. بعد از ثبت‌نام این اسناد مستقیماً به مدرسه تحویل داده می‌شود.

با ارایه این اسناد به بخش خدمات سلامت برای کودکان و نوجوانان و نیز به مدرسه کمک می‌کنید که مراقبت بهتری از فرزندتان به عمل آورند.

■ در مورد بچه‌هایی که به مهدکودک نرفته‌اند و یا اینکه به مهد رفته‌اند ولی والدین راضی به ارائه این مستندات آموزشی نبوده‌اند: امتحان زبان (Delfin 4)

والدین بچه‌های 4 ساله‌ای که در خانه تحت مراقبت بوده‌اند دعوت‌نامه‌ای برای حضور در جلسه امتحان زبان دریافت می‌کنند. دعوت‌نامه را پست برایتان می‌آورد.

اگر کودک شما نتواند که به حد کافی آلمانی صحبت کند باید تا شروع مدرسه به مهدکودک برود. در صورت لزوم در مهدکودک از آموزش‌های اضافه بهره‌مند می‌شود.

اگر به عنوان والدین کودک فرزندتان را به جلسه ارزیابی زبان نیاورید باید جریمه



پرداخت کنید.



## گردهمایی برای ارائه اطلاعات به والدین

چه کسی؟

- دفتر مدیریت مدرسه.

برای چه کسی؟

- والدین بچه‌هایی که در 2 سال آینده باید به مدرسه بروند. (بچه‌های 4 ساله)

چه زمانی؟

- پس از دریافت پستی دعوت نامه کتبی.

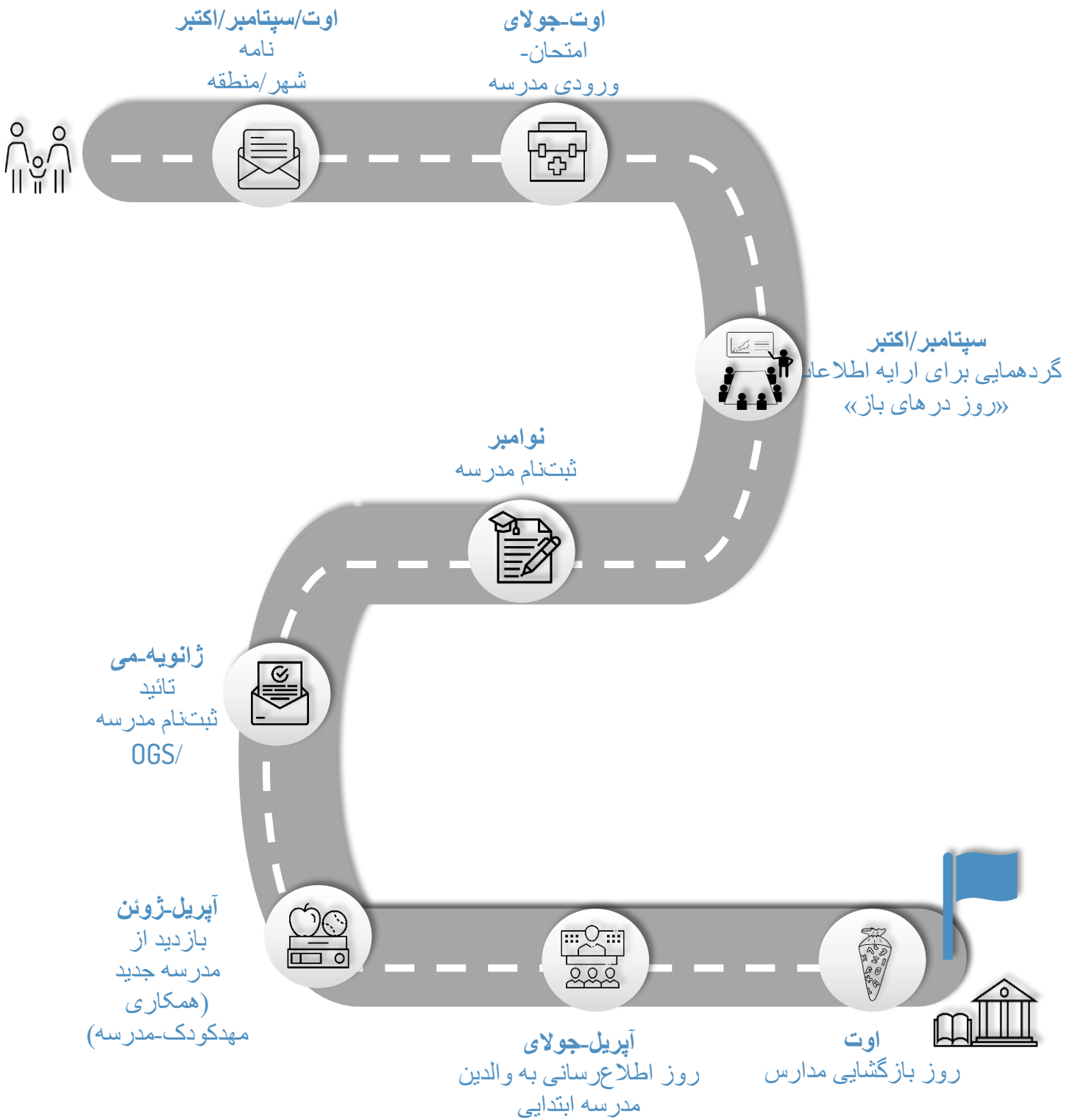
به چه دلیل؟

- راهنمایی کردن والدین در مورد:

- امکانات حمایتی تا زمان شروع دوران مدرسه
- پشتیبانی آموزشی در مهدکودک‌ها
- روند ثبت نام در مدرسه
- مدارس ابتدایی و گزینه‌ها
- ارزیابی زبان و کمک به پیشرفت زبان
- همکاری با دست‌اندرکاران پروسه

1 سال قبل از ثبت نام مدرسه

در راه مدرسه



اوت/سپتامبر/اکتبر:

## نامه والدین/نامه شهر یا محله

- از جانب دفتر مدیریت مدرسه.
- تاریخ ثبت‌نام در مدرسه را ذکر کنید و به فرایند ثبت‌نام نیز اشاره کنید.
- اطلاعات در مورد روز درهای باز در مدارس ابتدایی.
- دعوت والدین به این مراسم (یک سال قبل از ثبت‌نام در مدرسه).

مراسم اطلاع‌رسانی  
به والدین



اطلاعاتی در خصوص:

- انواع و اقسام مدارس
- ثبت‌نام مدرسه
- روز درهای باز در مدارس ابتدایی
- روش پذیرش
- امتحان ورودی مدرسه
- امکانات آموزشی و پرورشی
- مشارکت والدین



اکتبر/نوامبر:

## روز درهای باز در مدارس ابتدایی

- آشنایی با مدرسه، معلم، فضا و زندگی دانش آموزی.
- تاریخها را می‌توانید در مهدکودک، در روزنامه محلی، در اینترنت و یا در نامه مدیریت مدرسه پیدا کنید.
- معرفی اینکه مدرسه چیست و چه امکانات آموزشی و پرورشی دارد.

## نکاتی در خصوص انتخاب مدرسه

- محدوده مکانی و مسیر مدرسه
- درخواست ثبت نام در مدرسه روزانه یا ثبت نام در مدرسه شبانه روزی
- مفاهیم تربیتی
- فرقه/مذهب
- پیشنهادهای اولویتها
- انتخاب دوستان در مدرسه



نوامبر:



## ثبت نام مدرسه

- تمام بچه‌هایی که در سال جاری باید به مدرسه بروند، باید نهایتاً تا 15 نوامبر ثبت نام شده باشند.
- زمان ثبت نام را می‌توانید یا از طریق مسئولین مدرسه مطلع شوید و یا می‌توانید در روزنامه محلی و یا نامه‌ای که از طرف دفتر مدیر مدرسه به دستتان می‌رسد، بیابید.
- توجه کنید که ثبت نام اولیه در مدرسه به معنای پذیرش نهایی فرزندتان در مدرسه نیست. در خصوص ثبت نام نهایی فرزندتان در مدرسه تصمیم‌گیرنده مسئولین مدرسه هستند که پس از اتمام فرایند ارزیابی، نتیجه نهایی را اعلام می‌کنند.

## مصاحبه ورودی مدرسه

- در جلسه ثبت نام فرزندتان را هم با خود بیاورید.
- در طول این جلسه بررسی می‌شود که کودک شما تا چه حد به بلوغ فکری رسیده است و چه میزان با زبان آلمانی آشنا است.



اوت-جولای:

## امتحان ورودی مدرسه

چه زمانی؟

▪ پس از تولد 6 سالگی کودک.

چه کسانی می‌توانند حضور یابند؟

▪ تمام بچه‌هایی که تا آخر سپتامبر آن سال  
6 سالشان تمام می‌شود.

مکان؟

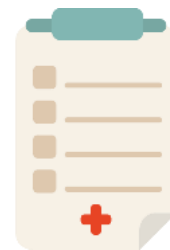
▪ اداره سلامت محله فیروزن، 3 Rathausmarkt، 41747 Viersen.

به چه دلیل؟

▪ برای بررسی وضع سلامتی کودک شما و اینکه به کمک نیاز دارد یا خیر.

در این جلسه لطفا موارد زیر را همراه داشته باشید:

- نامه مربوط به امتحان ورودی مدرسه
- پرسشنامه تکمیل شده (دادن اطلاعات اختیاری است)
- پرسشنامه زرد رنگ اطلاعات کودک
- کارت واکسیناسیون
- در صورت موجود بودن، مستندات آموزشی مربوط به دوران مهدکودک.





## روال آزمون ورودی مدرسه





## مقررات

- تنها در صورت داشتن بیماری‌های حاد کودکان اجازه دارد یک سال دیرتر در مدرسه ثبت‌نام کند.
- پس از ارایه نظر کارشناسی پزشکی، مسئولین مدرسه در این مورد تصمیم می‌گیرند.



## ثبت‌نام در مدرسه به درخواست والدین

- همچنین کودکانی که تاریخ تولد آنها بعد از مهلت نهایی ثبت‌نام است و والدین قصد ثبت نام آن‌ها را دارند هم امتحان ورودی مدرسه انجام می‌شود.
- ابتدا کودکان را در مدرسه مدنظرشان ثبت‌نام کنید. بعد از آن جلسه بررسی وضعیت سلامت جسمانی کودک، در محله فیززن، برگزار می‌شود.
- تصمیم نهایی در خصوص ثبت‌نام نهایی کودکان بر عهده مدرسه است.

## آیا به تازگی وارد آلمان شده‌اید و کودکان باید به مدرسه بروند؟

- لطفا کودکان را در مدرسه مدنظرتان ثبت‌نام کنید. مدرسه، کودک شما را به اداره سلامت معرفی می‌کند.
- اداره سلامت، زمان امتحان ورودی مدرسه را به شما می‌گوید.



### پشتیبانی ویژه تربیتی

- اگر فکر می‌کنید کودکان به پشتیبانی مخصوص تربیتی نیاز دارد لطفاً به مهدکودک‌ها و یا مکان‌های دیگر تربیتی که بچه‌تان را می‌شناسند (مثلاً پزشک اطفال)، این مطلب را اعلام کنید.
- می‌توانید در مدرسه‌ای که قصد ثبت‌نام کودکان را دارید درخواست بدهید که ارزیابی در خصوص نیاز یا عدم نیاز کودک به این حمایت ویژه را انجام دهند (مثلاً با آزمون هوش، بینایی و شنوایی‌سنجی و یا معاینه بدنی).
- این نوع حمایت ویژه هم در مدرسه ابتدایی عادی و هم در مدرسه مخصوص افراد خاص وجود دارد.

بهار:



## جواب مثبت/منفی و OGS

- اولیای مدرسه در بهار به والدین اطلاع می‌دهند که آیا کودکان در مدرسه روزانه و یا در مدرسه شبانه‌روزی، پذیرش شده است یا خیر.
- حضور خواهر یا برادر کودک در مدرسه و نیز دوری یا نزدیکی مدرسه به خانه از موارد تاثیرگذار در این تصمیم است.
- اگر جواب پذیرش منفی بود، مسئولین مدرسه در خصوص اقدامات بعدی شما را راهنمایی می‌کنند.



● لطفاً ثبت‌نام را به موقع انجام دهید!

بهار:



برنامه‌ای ویژه برای اطلاع‌رسانی به والدین در مدارس برگزار می‌شود

- برای آشنایی با معلمان و فضای مدرسه از این فرصت استفاده کنید.
- در این برنامه با موضوعات زیر آشنا می‌شوید:
  - کودک شما به چه نحوی از پشتیبانی مخصوص بهره‌مند می‌شود.
  - روال کاری مدرسه.
- می‌توانید سوالات خود را در این برنامه بپرسید.

بازدید از مدرسه



- بچه‌ها در سال آخر مهدکودک، از مدرسه جدیدشان بازدید می‌کنند.
  - روز آزمایشی در کلاس اول. بچه‌ها با زندگی روزمره در مدرسه و نیز با همکلاسی‌های آینده خود آشنا می‌شوند.

## بسته مشارکتی-آموزشی



«امکان مشارکت را فراهم کنید»

شامل:

- Hartz IV
- کمک هزینه مسکن،
- مکمل کودک،
- مزایایی طبق قانون حمایت از پناهندگان
- کمک‌های دولتی

و آیا حداقل یک فرزند دارید؟

می‌توانید درخواست دریافت کمک‌های ویژه کودکان و نوجوانان را بدهید. 



### نحوه درخواست

▪ کسانی که حقوق بیکاری نوع II و یا کمک دولتی دریافت می‌کنند به مرکز کاریابی فیرزن مراجعه کنند

▪ دریافت‌کنندگان کمک‌های اجتماعی، کمک هزینه مسکن، بسته‌های مکمل کودک، یا کسانی که مشمول قانون حمایت از پناهندگان می‌شوند، به مدیریت منطقه فیرزن مراجعه کنند

• فرم‌ها هم در مرکز کاریابی و هم در اداره مدیریت منطقه موجود است.

▪ اردوهای مدرسه

هزینه‌های مربوط به اردوها از جانب مدرسه تامین می‌شود. شما ملزم هستید به کودکان پول توجیبی بدهید.

- **وسایل مورد نیاز مدرسه**  
در خصوص وسایل مورد نیاز در مدرسه] مانند مداد، تراش، وسایل طراحی کمک هزینه 100 یورویی در تاریخ 1 اوت و 50 یورو در تاریخ 1 فوریه دریافت می‌کنید.
- **رفت و آمد (بلیت شکلات)**  
هزینه رفت و آمد کودکانی که از اتوبوس و یا قطار شهری برای آمدن به مدرسه استفاده می‌کنند، پرداخت می‌شود.
- **کمک‌های آموزشی («آموزش‌های مکمل»))**  
اگر کودکی از لحاظ آموزشی از کلاس عقب باشد و یا احتمال ثبت‌نامش در کلاس بالاتر کم باشد، در چنین شرایطی می‌تواند از آموزش خارج از ساعات مدرسه استفاده کند. این پیشنهادهای رایگان مدرسه همیشه در اولویت است. برای حضور در این کلاس‌های مکمل به گواهی مدرسه احتیاج دارید.
- **کمک هزینه ناهار در مدرسه، مهدکودک‌ها و فعالیت‌های خارج از مدرسه**  
هزینه ناهار در مدرسه، تقبل می‌شود. این کمک هزینه مستقیماً به تهیه‌کنندگان ناهار پرداخت می‌شود.
- **مشارکت فرهنگی و اجتماعی**  
برای ایجاد شرایطی که کودکان بتواند با سایر بچه‌ها به باشگاه‌های ورزشی بروند و در فعالیت‌های فوق‌برنامه شرکت کند، هر ماه می‌توانید از کمک هزینه‌ای تا سقف 15 یورو بهره‌مند شوید. طبق قانون این کمک هزینه به باشگاه ورزشی پرداخت می‌شود.



با شروع سال تحصیلی، بچه‌ها بیشتر از قبل در خیابان‌ها هستند و گاهی هم آزادانه در طول مسیر مدرسه رفت و آمد می‌کنند.

- قبل از آغاز سال تحصیلی، همراه با کودکان مسیر مدرسه را طی کنید.
- قوانین و مقررات راهنمایی و رانندگی را به کودکان بیاموزید مثلاً اینکه در برخورد با چراغ راهنما یا هنگام عبور از خطکشی عابر پیاده چگونه باید رفتار کند.
- حتماً در هفته‌های اول مدرسه، مطمئن شوید که کودکان نکات ایمنی را رعایت می‌کند و اگر لازم است او را تا در مدرسه همراهی کنید حتی اگر کودکان با اتوبوس به مدرسه می‌رود.
- البته در مدرسه هم قوانین راهنمایی و رانندگی به کودکان آموزش داده می‌شود تا بتوانند مسیر مدرسه را طی کنند.
- در کنار این آموزش‌ها، از کلاس اول تا کلاس سوم دوچرخه‌سواری هم آموزش داده می‌شود.



- امتحان دوچرخه‌سواری در کلاس چهارم برگزار می‌گردد.



## روز بازگشایی مدارس



- از بچه‌ها در روز اول مدرسه استقبال می‌شود.
- هم برای فرزندان و هم برای شما این روز، روزی به یادماندنی است.
- هر مدرسه‌ای مراسم مخصوص به خود را در این روز دارد.



## بسته‌های مدرسه

- مراسم اهدای این بسته‌ها در روز اول مدرسه به بچه‌ها، از قرن 19 در آلمان رعایت می‌شود.
- معمولاً در این بسته‌ها، خوراکی‌های شیرین و یا هدایای کوچک گنجانده شده است.
- این بسته‌ها هم می‌توانند خریداری شوند هم می‌توانند با همکاری مهدکودک‌ها آماده شوند.



## وسایل مدرسه

برای شروعی موفق، احتیاج به وسایلی مناسب است.

- در روز ملاقات والدین که تاریخ برگزاری آن قبل از شروع تعطیلات تابستانی است، فهرستی کامل از وسایل مورد نیاز به شما داده می‌شود.
- فقط لوازم گفته شده در فهرست را بخرید. این لوازم همه آن چیزی است که فرزندتان به آن احتیاج دارد.

کودکتان حتما به موارد زیر نیاز پیدا می‌کند:



## کوله پشتی (کیف مدرسه)

- برای اینکه کوله پشتی مناسبی را برای کودک انتخاب کنید لازم است که هنگام خرید، خود کودک همراه باشد و راحتی و اندازه کوله پشتی را امتحان کند.
- از ویژگی‌های کوله پشتی مناسب می‌توان به سبکی، جنس مناسب، ماندگاری و تناسب با سایز بدن بچه، اشاره کرد.
- همچنین کوله پشتی‌های شب‌نما کمک می‌کند تا کودک در شب شناسایی شود.
- همچنین کوله پشتی باید به اندازه کافی جادار باشد تا بتوان وسایل ورزشی را در آن جا داد.

## سه‌میه ناهار و نوشیدنی



- صبحانه و نوشیدنی مغزی اثرات مهمی در رشد کودک دارد.
- هم ناهار هم نوشیدنی باید به راحتی قابل باز شدن باشند.

## کتاب‌های درسی



- کودکان به کتاب‌های درسی و سایر لوازم مدرسه نیاز دارد.
- بخشی از این کتاب‌ها را مدرسه به صورت رایگان، به کودکان امانت می‌دهد. بخش کوچکی را هم باید خودتان خریداری کنید.
- لوازمی مانند پوشه، دفتر، کاغذ، مداد رنگی را باید خودتان بخرید.

## زندگی روزمره در مدرسه



معلم

- بخش زیادی از دروس توسط معلم ارائه می‌شود.
- معلم اولین کسی است که کودکان با او ارتباط برقرار می‌کند و نقشی مهم در تربیت کودک دارد.



برنامه و ساعات درسی

- هر زنگ 45 دقیقه طول می‌کشد. در روزهای اولیه مدرسه درس‌ها معمولاً حالت بازی دارند.
- وجود زنگ‌های تفریح باعث استراحت کودک و فشار نیامدن به او می‌شود.



تکالیف درسی

- بچه‌ها برای فهم بهتر مطالب درسی و یادگیری آن‌ها، نیاز به تمرین‌های مداوم و منظم دارند.
- زمان مربوط به تکالیف درسی نباید بیشتر از 30 دقیقه برای کلاس اول و دوم و بیشتر از 45 دقیقه برای کلاس سوم و چهارم باشد.
- اینکه تکالیف درسی توسط خود کودک و تا حد امکان به تنهایی حل شود، اهمیت زیادی دارد.

- کودکان به شما به عنوان شخصی قابل اعتماد نیاز دارد. ابراز علاقه شما به مطالبی که کودک یاد گرفته و تشویق او توسط شما، باعث دلگرمی کودک است و انگیزه او را بیشتر می‌کند.

## محل درس خواندن در خانه

- با شروع دوران مدرسه، کودکان نیاز به مکان ثابت و شخصی برای تمرین و درس خواندن دارد.
- این مکان ثابت باعث می‌شود محیطی مناسب برای حل تکالیف، بدون هرگونه حواس پرتی برای کودک فراهم شود.
- میز و صندلی مورد استفاده باید متناسب با سایز کودک باشد.

## کارنامه‌ها

- در طی دوران مدرسه، دانش آموزان به صورت خودکار از کلاس اول به کلاس دوم می‌روند.
- کارنامه‌ای که کودک در پایان سال دریافت می‌کند، بدون نمره است.
- در پایان سال دوم مدرسه است که کارنامه با نمره داده می‌شود.
- بالاترین نمره 1 است (بسیار خوب) که به بهترین عملکرد داده می‌شود و پایین‌ترین نمره 6 است (ناکافی) که به ضعیف‌ترین عملکرد داده می‌شود.





در دوران مدرسه هم مانند دوران مهد کودک راه‌های گوناگونی برای جهت مشارکت شما در امور مدرسه است.

در دوران مدرسه جلسات اولیا و مربیان به‌طور مرتب برگزار می‌شود و در این جلسات اطلاعاتی در خصوص موارد زیر کسب می‌کنید:

- مطالب درسی و روش‌های تدریس.
- مطالب یاد داده شده به تفکیک درس.
- می‌توانید راجع به هر مسئله درسی و مرتبط با مدرسه، از معلم کودکان سوال کنید و با والدین دیگر به گفت‌وگو بپردازید.



همچنین می‌توانید در صورت داشتن رای کافی، به عنوان نماینده والدین کودکان فعالیت کنید. از این راه می‌توانید خواسته‌های والدین بچه‌ها را به مسئولین مدرسه منتقل کنید و همچنین ایده‌ها و نظراتتان را در کمیته‌های مختلف مدرسه مطرح کنید.

در آغاز سال تحصیلی، یک نفر به عنوان سخنگوی انجمن اولیا مربیان و یک نفر به عنوان حامی منافع آن‌ها، انتخاب می‌شود: مدیر انجمن حمایت از دانش آموزان.

## آدرس و راه‌های تماس

### امتحان ورودی مدرسه

اداره سلامت فیرزن  
خدمات پزشکی کودکان و نوجوانان  
Rathausmarkt 3  
Viersen 41747  
فاکس: 1837-39 02162

راهنمایی پزشکی  
Gabriele Meyer .Dipl. Med  
تلفن: 1947-39 02162  
ایمیل [gabriele.meyer@kreis-viersen.de](mailto:gabriele.meyer@kreis-viersen.de)

- اگر در مورد گرفتن وقت از دکتر سوالی دارید می‌توانید به پرستاران مراجعه کنید.
- اگر پرستاران در زمان‌های امتحان در دسترس نبودند، به آن‌ها ایمیل بزنید.
- در صورت نیاز به مشاوره در خصوص ثبت‌نام مدرسه و یا مشاوره در طی دوران تحصیل فرزندان، می‌توانید هم از راه تلفن و هم از راه ایمیل با آن‌ها تماس برقرار کنید.

### افراد پاسخگو:

#### Grefrath، Brüggel، Niederkrüchten، Nettetal

- Brigita Tanzhaus، پرستار  
تلفن: 02162 39-1515  
ایمیل [brigita.tanzhaus@kreis-viersen.de](mailto:brigita.tanzhaus@kreis-viersen.de)
- Gabriele Meyer .Dipl.-Med پزشک اطفال  
تلفن: 02162 39-1947  
ایمیل [gabriele.meyer@kreis-viersen.de](mailto:gabriele.meyer@kreis-viersen.de)

#### Boisheim، Dülken، Viersen

- Insa Pröter پرستار بچه  
تلفن: 02162 39-1847  
ایمیل [insa.proeter@kreis-viersen.de](mailto:insa.proeter@kreis-viersen.de)

- Beate Thomas پزشک  
تلفن: 02162 39-1510  
ایمیل [beate.thomas@kreis-viersen.de](mailto:beate.thomas@kreis-viersen.de)

### Kempen، Süchteln

- Marita Hamelung پرستار  
تلفن: 1453-39 02162  
ایمیل [marita.hamelung@kreis-viersen.de](mailto:marita.hamelung@kreis-viersen.de)

- Dr. med. Angela Hölsken پزشک اطفال  
تلفن: 02162 39-1832  
ایمیل [angela.hoelsken@kreis-viersen.de](mailto:angela.hoelsken@kreis-viersen.de)

### Schwalmtal ، Tönisvorst

- Silke Schouren پرستار  
تلفن: 02162 39-1944  
ایمیل [silke.schouren@kreis-viersen.de](mailto:silke.schouren@kreis-viersen.de)

- Dr. med. Ina-Katrin Bützler پزشک اطفال  
تلفن: 02162 39-1512  
ایمیل [ina.buetzler@kreis-viersen.de](mailto:ina.buetzler@kreis-viersen.de)

### Willich

- Heike Hansen پرستار  
تلفن: 02162 39-1948  
ایمیل [heike.hansen@kreis-viersen.de](mailto:heike.hansen@kreis-viersen.de)

- Dörte Kus پزشک اطفال  
تلفن: 02162 39-1591  
ایمیل [doerte.kus@kreis-viersen.de](mailto:doerte.kus@kreis-viersen.de)



## بسته مشارکتی-آموزشی

ناحیه فیرزن  
اداره رفاه اجتماعی  
Rathausmarkt 3  
Viersen 41747

افراد پاسخگو برای سوالات عمومی:

▪ Mathias Gey  
تلفن: 02162 39-1656  
فاکس: 02162 39-1726  
ایمیل [but@kreis-viersen.de](mailto:but@kreis-viersen.de)

اداره کاریابی فیرزن  
دفتر آموزش و مشارکت  
1.Remigiusstr  
Viersen 41747

▪ تلفن: 02162 111-266  
فاکس: 02162 2661-17111  
ایمیل [jobcenter-kreis-viersen.7135-but@jobcenter-ge.de](mailto:jobcenter-kreis-viersen.7135-but@jobcenter-ge.de)

## اداره مدارس، جوانان و خانواده

انجمن حمایت کودک، پشتیبانی کودکان و جوانان

افراد پاسخگو در خصوص سوالات عمومی:

▪ Susanne Reinartz  
تلفن: 02162 39-1678  
فاکس: 02162 39-1685

ایمیل [susanne.reinartz@kreis-viersen.de](mailto:susanne.reinartz@kreis-viersen.de)

▪ Katja Schulte  
تلفن: 02162 39-1958  
فاکس: 02162 39-1685  
ایمیل [katja.schulte@kreis-viersen.de](mailto:katja.schulte@kreis-viersen.de)

## مرکز ادغام در جامعه شهرداری محله فیرزن

### آموزش در مقطع ابتدایی

▪ Felicia Bot-Jurca  
تلفن: 02162 39-1961  
ایمیل [felicia.bot-jurca@kreis-viersen.de](mailto:felicia.bot-jurca@kreis-viersen.de)

### آموزش مدرسه

▪ Georg Schiffer  
تلفن: 02162 39-1716  
ایمیل [georg.schiffer@kreis-viersen.de](mailto:georg.schiffer@kreis-viersen.de)

▪ Regine Selk  
تلفن: 02162 39-1775  
ایمیل [regine.selk@kreis-viersen.de](mailto:regine.selk@kreis-viersen.de)

▪ Michael Sönnert  
تلفن: 02162 39-1776  
ایمیل [michael.soennert@kreis-viersen.de](mailto:michael.soennert@kreis-viersen.de)

▪ Petra Vohsen  
تلفن: 02162 39-1801  
ایمیل [petra.vohsen@kreis-viersen.de](mailto:petra.vohsen@kreis-viersen.de)

تشکر ویژه از تمام کسانی که در تالیف این بروشور همکاری کردند:

- اداره مدارس، جوانان و خانواده- امور مدارس  
آقای Dr. Paul Thomas Mohr
- اداره مدارس، جوانان و خانواده-مشاوره تخصصی امور تربیتی کودکان  
خانم Susanne Reinartz
- اداره سلامت ناحیه فیرزن، خدمات پزشکی کودکان و نوجوانان  
خانم دکتر. Gabriele Meyer
- اداره رفاه اجتماعی فیرزن، بسته مشارکتی-آموزشی  
آقای Mathias Gey

Gefördert von:

حامی مالی:

Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,  
Gleichstellung, Flucht und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für  
Schule und Bildung  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Kreis Viersen

ناحیه فیرزن

Kommunales Integrationszentrum

اداره رفاه اجتماعی مرکز ادغام در جامعه

Rathausmarkt 3

41747 Viersen

 [www.kreis-viersen.de](http://www.kreis-viersen.de)

## Impressum

ناشر: ناحیه فیرزن-مدیریت منطقه

ویرایش: Felicia Bot-Jurca، مرکز ادغام در جامعه

چاپ: Hausdruckerei

انتشار: März 2020

عکس‌ها: (Kreis Viersen – KI und pixabay.com (Titelbild), flaticon.com (Icons©)

